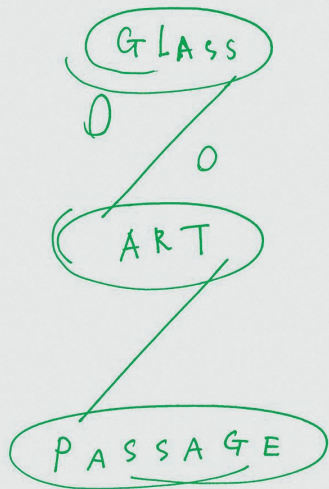




グラス・アート・パサージュ

ガイドブック

GUIDEBOOK



グラス・アート・パサージュとは

グラス・アート・パサージュは、来館者のみなさまにガラス作品に気軽に親しんでいただくことを目的として、TOYAMAキラリの中に富山ゆかりのガラス作家20名による作品を展示するものです。

富山市では、長年にわたるガラスの街づくりの取り組みの中で、富山ガラス造形研究所や富山ガラス工房において多くの作家を育ててきました。富山の地でガラスを学び、豊かな創造性を培った作家たちは、日本のみならず世界で活躍し、多様な表現を生み出しています。

グラス・アート・パサージュでは常時約50点の作品を展示し、年に一度展示替えを行っています。散歩をするように館内を歩きながら、様々な作品との出会いをお楽しみいただければ幸いです。

#### Glass Art Passage

The Glass Art Passage presents, in the TOYAMA KIRARI building, work by twenty glass artists with ties to Toyama, to allow all visitors to enjoy these works freely.

Here in Toyama, as part of our decades-long efforts at community development through glass, the Toyama Institute of Glass Art and the Toyama Glass Studio have trained scores of artists. Glass artists who mastered their art in Toyama, artists who have cultivated their abundant creativity, are active not only in Japan but throughout the world, creating a rich variety of styles.

The works on display in Glass Art Passage are changed annually, with about fifty works exhibited throughout the year. We hope that while strolling through the TOYAMA KIRARI, you will enjoy encountering this diverse array of glass art.

解説執筆: 米田結華 (pp.3-5, 8-10, 13-15, 17) 中島春香 (pp.2, 6-7, 11-12, 16, 18-21)

Text : YONEDA Yuika (pp.3-5, 8-10, 13-15, 17) NAKASHIMA Haruka (pp.2, 6-7, 11-12, 16, 18-21)

- ・本ガイドブックでは、グラス・アート・パサージュに作品が展示されている作家20名を紹介しています。
- ・作家の掲載順は、山口久美子および富山市ガラス美術館のディレクションに基づき決定されました。
- ・ページの下部には、各作家によるグラス・アート・パサージュ作品4点について、作品名と制作年を掲載しています。

- ・This guidebook introduces twenty artists whose works are exhibited in Glass Art Passage.
- ・Each artist is introduced per page in the order arranged by YAMAGUCHI Kumiko and Toyama Glass Art Museum.
- ・The titles and the production years of the four works by the artist are indicated at the bottom of the page.



《火》2014年 撮影: 末正真礼生  
Fire, 2014 Photo by SUEMASA Mareo

#### 江波 富士子 | ENAMI Fujiko

1968年 埼玉県生まれ  
1992年 多摩美術大学デザイン科ガラスコース 卒業  
1994年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
1995-97年 チャダムグラスカンパニー(米国) 勤務  
1998年 神奈川県で「ガラス工芸潮工房」設立

江波の作品は自ら制作した多種多様なガラスパーツを組み合わせて並べ、熱して繋ぎあわせたものを吹きガラスに用いるムツリーネの方法で作られます。《火》、《水》、《地》、《空》という4点の作品では、それぞれのタイトルに合わせた配色の小さなガラスが連なり、緻密な模様と色彩のグラデーションを織り成しています。

Born in Saitama, Japan in 1968.  
1992 Graduated from Glass course, Tama Art University  
1994 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
1995-97 Worked at Chatham Glass Company, USA  
1998 Established "Glass Art Ushio Studio" in Kanagawa, Japan

Enami uses the murrine technique, in which, having hand made many different kinds of glass parts, she arranges them, heats them to connect them, then uses the result as her gather for blowing glass. In four works, *Fire*, *Water*, *Earth*, and *Sky*, small pieces of glass in arrangements of color that suit the title of each work connect and intricately create minute motifs and color gradations.



《みのり #7》2015年 撮影:室澤敏晴  
Harvest #7, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu



《leaf》2014年 撮影:室澤敏晴  
leaf, 2014 Photo by MUROSAWA Toshiharu

## 富樫 葉子 | TOGASHI Yoko

1973年 山形県生まれ  
1999年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
1999-2002年 富山ガラス造形研究所 助手  
2010年 神奈川県で「富山ガラス工房」設立

Born in Yamagata, Japan in 1973.  
1999 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
1999-2002 Teaching Assistant, Toyama Institute of Glass Art  
2010 Established "MIYATOMI GLASS STUDIO" in Kanagawa, Japan

富樫は自身が幼い頃に見た風景や植物、自然の音などをもとに作品を生み出しています。吹きガラス作品では、溶けたガラスに息を吹き込んで形が生まれる過程を硬い木の枝から芽吹く蕾の様子と重ねながら\*、枝先に咲く花をモチーフとした「みのり」や、蕾が花開く瞬間を思わせる「sound of blooming」などのシリーズを展開しています。

\*「ガラスフォログラムが魅せる幾重にも見え方を変えるガラスアート ガラス作家・富樫葉子」富山ガラス工房、URL: [http://www.scn-net.ne.jp/~miyatomi/miyatomi\\_glass\\_studio/interview.html](http://www.scn-net.ne.jp/~miyatomi/miyatomi_glass_studio/interview.html) (参照日:2021年2月16日)

Togashi creates works based on landscapes and plants she saw as a child, the sounds of nature, and other experiences. She associates the process by which she creates forms by blowing her own breath into molten glass with the buds starting to open on a bare tree branch. That connection has led to a series that includes "Harvest", with flowers blooming on a branch as the motif, and "sound of blooming", which makes us think of the moment when a bud bursts into bloom.

\*"INTERVIEW WITH YOKO TOGASHI - SUPERB GLASS ARTISAN," MIYATOMI GLASS STUDIO, [http://www.scn-net.ne.jp/~miyatomi/miyatomi\\_glass\\_studio/interview.html](http://www.scn-net.ne.jp/~miyatomi/miyatomi_glass_studio/interview.html) (accessed on 16 February 2021)

コレクション 《みのり #6》2015年 《みのり #7》2015年 《sound of blooming -spiral-》2015年 《sound of blooming》2015年  
collection Harvest #6, 2015 Harvest #7, 2015 sound of blooming -spiral-, 2015 sound of blooming, 2015

## 佐々木 伸佳 | SASAKI Nobuyoshi

1980年 岩手県生まれ  
2001年 秋田公立美術工芸短期大学ガラスコース 卒業  
2002年 秋田公立美術工芸短期大学専攻科ガラスコース 修了  
2003-06年 富山ガラス工房 勤務  
2010年 静岡県で工房を設立

Born in Iwate, Japan in 1980.  
2001 Graduated from Glass program, Akita Municipal Junior College of Arts and Crafts  
2002 Completed Glass program, Advanced Course, Akita Municipal Junior College of Arts and Crafts  
2003-06 Worked at Toyama Glass Studio  
2010 Established his studio in Shizuoka, Japan

佐々木は主にヴェネチアングラスの技法を用いて、器や茶道具、植物をモチーフとしたオブジェなどを制作しています。透明なガラスの内部には流麗な線状の模様が浮かび上がり、動きのある複雑な造形と組み合わせられることで、繊細さと大胆さをあわせ持つ独自の表現が展開されています。

Sasaki mainly uses Venetian glass techniques in creating vessels, tea utensils, and objects with botanical motifs. Gracefully flowing linear motifs appear within the translucent glass. Combined with the complex, dynamic shapes of his works, they generate a distinctive style that combines delicacy and boldness.

コレクション 《leaf》2014年 《leaf》2014年 《花の器》2014年 《花の器》2014年  
collection leaf, 2014 leaf, 2014 Hana no utsuwa, 2014 Hana no utsuwa, 2014





《樹(緑)》2015年 撮影:室澤敏晴  
Tree (green), 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu

## 中村 敏康 | NAKAMURA Toshiyasu

1975年 福岡県生まれ  
2000年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
2000-06年 富山市民学習センターガラスコース 勤務  
2006年 大分県で「こびん工房」設立  
(2009年富山県、2017年福岡県に移設)

Born in Fukuoka, Japan in 1975.  
2000 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2000-06 Worked at Glass course, Toyama city shimin-gakushu-center  
2006 Established "Studio Kobin" in Oita, Japan (moved to Toyama in 2009 and Fukuoka in 2017)

中村は、ガラスの表面に彫刻を施して装飾する切子を中心に制作しています。日本の伝統的な文様を用いた器の他、多面体のカット面が枠のような効果を生む「frame」、木や波などの絵画的なモチーフと木版画のような表現が特徴的な「風景切子」など、伝統的な技術を拠り所としつつも型にとられない斬新な表現を確立しています。

Nakamura works with decorative cuts, sculpturally applied to the surface of the glass, as the core of his practice. He is establishing new styles that rest on traditional techniques but are not constrained by convention. That orientation can be seen in his vessels that use traditional Japanese motifs, in his "frame" series, where the surfaces of polyhedral cuts create a frame-like effect, and in his "Landscape Cut Glass" series. That series is distinguished by painterly motifs such as trees and waves rendered in a manner similar to that of woodblock prints.

コレクション 《波》2015年 《樹(春)》2015年 《樹(緑)》2015年 《frame》2015年  
collection wave, 2015 Tree (spring), 2015 Tree (green), 2015 frame, 2015



《Daydream of Butterfly》2015年 撮影:末正真礼生  
Daydream of Butterfly, 2015 Photo by SUEMASA Mareo

## 猪野屋 牧子 | INOYA Makiko

1975年 北海道生まれ  
1998年 金沢美術工芸大学商業デザイン科 卒業  
2001年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
2012年より石川県を拠点に作家活動を行う

Born in Hokkaido, Japan in 1975.  
1998 Graduated from Commercial Design Course, Kanazawa College of Art  
2001 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2012- Works in Ishikawa, Japan

手元の炎の中でガラスを操り、細やかで複雑なかたちを作り上げていくバーナーワークによって、猪野屋は色鮮やかな装飾を持つオブジェやジュエリーを制作しています。作品には蝶や鳥、花、ツタなどのほか、イソギンチャクやタコを思わせるモチーフも登場し、美しさと奇妙さが共存する豊かな表現が展開されています。

Through flameworking, manipulating the glass in the flame at hand to create delicate, complex shapes, Inoya creates colorful, decorative objects and jewelry. In addition to butterflies, birds, flowers, and ivy, motifs such as sea anemones and octopi appear in her work. The result is a remarkably rich style that combines beauty and eccentricity.

コレクション 《Daydream of Butterfly》2015年 《Birds》2014年 《Goblet》2015年 《White Series》2015年  
collection Daydream of Butterfly, 2015 Birds, 2014 Goblet, 2015 White Series, 2015



《山水塔》2015年 撮影:室澤敏晴  
Tower of Landscape, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu

田原 早穂子 | TAHARA Sahoko

2005年 東京都立芸術高等学校美術科油絵コース  
卒業

2009年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業

2010-12年 金沢卯辰山工芸工房 研修者

2005 Graduated from Oil painting course, Tokyo  
Metropolitan Geijutsu High School

2009 Graduated from Glass Certification Studies  
Program, Toyama Institute of Glass Art

2010-12 Trainee, Kanazawa Utatsuyama Kogei Kobo

はじめに油絵を学び、その後ガラス制作を始めた田原は、ガラスの中に  
絵画的な世界を出現させます。《山水塔》は先細りの八角柱のガラスの  
中に、遠くまで続く山々の姿が描かれ、角度によって見え方が様々に  
変化します。ガラスの色、モチーフ、そして細かな気泡が光によって  
際立ち、浮遊感の漂う幻想的な作品となっています。

Tahara, who initially studied oil painting, then began working in glass,  
makes a painting-like world emerge in her works. In *Tower of Landscape*,  
the forms of mountains, continuing on into the distance, are depicted in  
the octagonal, tapered glass pillar; the effect varies depending on the  
angle from which the work is viewed. The light highlights the colors of the  
glass, the motifs, and the fine bubbles within it, in a fantasy-like work  
that seems to float on air.

コレクション 《山水塔》2015年 《排出》2015年 《虚実—結び目—》2015年 《虚実—グラス—》2015年  
collection Tower of Landscape, 2015 Emission, 2015 Real and Unreal - Knot -, 2015 Real and Unreal - GLASS -, 2015

7



《碧筒》2015年 撮影:室澤敏晴  
Blue Cylindrical Vase, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu

津田 清和 | TSUDA Kiyokazu

1973年 大阪府生まれ

2002-05年 金沢卯辰山工芸工房 研修者

2005-08年 富山ガラス工房 勤務

2008年より奈良県を拠点に活動を行う

Born in Osaka, Japan in 1973.

2002-05 Trainee, Kanazawa Utatsuyama Kogei Kobo

2005-08 Worked at Toyama Glass Studio

2008- Works in Nara, Japan

津田は吹きガラスを中心に様々な技法を用い、主に実用の器を制作して  
います。その一つである、金属箔や石粉などを施したガラスを焼成す  
ることによって生まれる風合いを活かした作品は、金沢卯辰山工芸工房研修  
時の実験的な制作が結実したものであり、円筒や箱などの簡素な形と  
深みのある色彩が相まって美しい表情を見せています。

Tsuda works in blown glass and a variety of other techniques and  
creates mainly utilitarian vessels. One group, works that make effective  
use of the feel that results from firing glass to which metallic leaf,  
ground stone powder, and other materials have been applied, is the  
fruit of experimentation during his time at the Kanazawa Utatsuyama  
Kogei Kobo. The interaction between their simple cylindrical or  
box-shaped forms and the depth of their colors create a beautiful  
countenance.

コレクション 《碧筒》2015年 《白い花入》2015年 《錆鉄長角箱》2015年 《錆鉄正角箱》2015年  
collection Blue Cylindrical Vase, 2015 White Vase, 2015 Rusted Iron Rectangular Box, 2015 Rusted Iron Square Box, 2015

8



《宙かよふ》2015年 撮影:室澤敏晴  
Clouds Swimming, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu



《Highlights》2015年 撮影:室澤敏晴  
Highlights, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu

## 西山 雪 | NISHIYAMA Yuki

1984年 北海道生まれ  
2004年 秋田公立美術工芸短期大学ガラスコース 卒業  
2006年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
2006-07年 高橋禎彦ガラススタジオ アシスタント  
2007-10年 富山ガラス工房 勤務  
2010年より北海道を拠点に活動を行う

Born in Hokkaido, Japan in 1984.  
2004 Graduated from Glass program, Akita Municipal Junior College of Arts and Crafts  
2006 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2006-07 Assistant, Takahashi Yoshihiko Glass Studio  
2007-10 Worked at Toyama Glass Studio  
2010- Works in Hokkaido, Japan.

西山は季節の変化や自然のエネルギーに敏感に感じ取って作品に表現しており、近年はエナメルで自然のモチーフを絵付けした生命感溢れる作品を展開しています。所蔵作品は、現在の作風に至る以前に新たな表現を模索する中で挑戦したものであり、何気ない日常の中で捉えた発見や心の動きに着目した4作品となっています。

Nishiyama expresses her sensitive perceptions of the changing seasons and the energy of nature in her work. In recent years she has used enamels to depict natural motifs in works brimming with vitality. Her works in our collection are from the period when she was challenging herself to search for a new mode of expression, before she arrived at her present style. These four works address discoveries and emotional workings rooted in everyday life.

コレクション 《宙かよふ》2015年 《Your Choice, Your Life》2015年 《日々の彩り》2014年 《はじまりの時》2015年  
collection Clouds Swimming, 2015 Your Choice, Your Life, 2015 Everyday Colors, 2014 Beginning, 2015

## 西垣 聡 | NISHIGAKI Satoshi

1984年 京都府生まれ  
2011年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
2011-14年 富山ガラス造形研究所 助手  
2014-17年 金沢卯辰山工芸工房 研修者  
2020年 長野県で「ガラスと陶芸の工房touca」設立

Born in Kyoto, Japan in 1984.  
2011 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2011-14 Teaching Assistant, Toyama Institute of Glass Art  
2014-17 Trainee, Kanazawa Utatsuyama Kogei Kobo  
2020 Established "touca" in Nagano, Japan

ガラスの持つ力強さを表現することを根源的なテーマとして、西垣は作品制作に取り組んでいます。カットによる紙のような装飾が硬質な印象を与える「Highlights」をはじめ、生命体を連想させる有機的な形が特徴の「Shell」や「Creature」は西垣の代表的なシリーズであり、ガラスの持つやわらかさと強さの両面を引き出した作品となっています。

Expressing the power of glass is Nishigaki's fundamental theme. His signature series include "Highlights", in which tiny hobnail-like decorations created by cuts add a sense of hardness, and the "Shell" and "Creature" series, which are characterized by organic forms that suggest the bodies of living things. All these series bring out both the softness and the strength of glass.

コレクション 《Highlights》2015年 《Highlights》2015年 《Shell #3》2015年 《Shell #4》2015年  
collection Highlights, 2015 Highlights, 2015 Shell #3, 2015 Shell #4, 2015





《記憶の羽音—泉—》2015年 撮影：室澤敬晴  
On Wings of Song —fountain—, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu

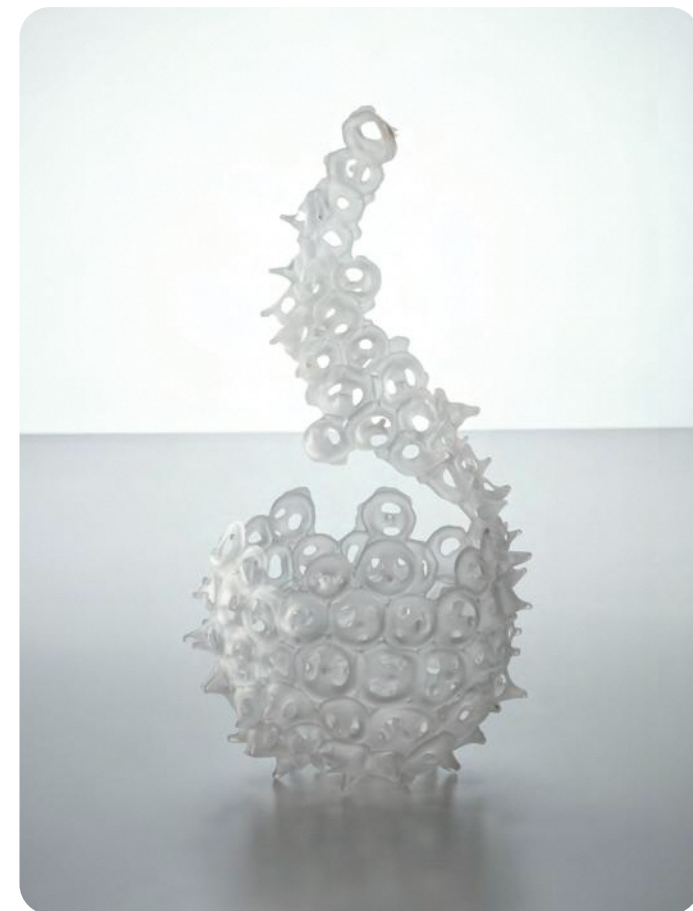
池本 美和 | IKEMOTO Miwa

1972年 広島県生まれ  
1997年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
1997-2000年 富山ガラス工房 勤務  
2004年- きららガラス未来館 所属  
2016年 山口県で「池本美和ガラススタジオ」設立

Born in Hiroshima, Japan in 1972.  
1997 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
1997-2000 Worked at Toyama Glass Studio  
2004- Belongs to Kirara Glass Mirai Museum  
2016 Established "IKEMOTO MIWA glass studio" in Yamaguchi, Japan

池本は主に吹きガラスによって、建築・公共空間への設置作品やテーブルウェアの制作等を手掛けています。《記憶の羽音—泉—》は宙を舞うような軽やかな上部のガラスと、円柱状の下部との対比が特徴的です。下部のガラス内部の気泡は水滴が落ちる様を思わせ、池本の制作に通底する水というテーマが本作にも表れています。

Ikemoto, working primarily in blown glass, creates works for installation in architectural or public spaces as well as tableware and other works. In her *On Wings of Song—fountain—*, the contrast between the upper part of the glass, which seems to be delicately dancing in air and the columnar lower part is distinctive. The air bubbles inside the glass in the lower part suggest falling water droplets; the theme of water, which is consistently underlies her work, thus appears here, too.



《転成 #1502》2015年 撮影：室澤敬晴  
TENSEI #1502, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu

佐々木 雅浩 | SASAKI Masahiro

1969年 愛知県生まれ  
1993年 愛知教育大学総合造形コース 卒業  
1995年 富山ガラス造形研究所研究科 修了  
1996-2001年 金沢卯辰山工芸工房 ガラス工房専門員  
2008年より愛知教育大学准教授、2018年より同学教授

Born in Aichi, Japan in 1969.  
1993 Graduated from Aichi University of Education  
1995 Completed Advanced Research Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
1996-2001 Worked as a specialist at glass studio, Kanazawa Utatsuyama Kogei Kobo  
Teaching at Aichi University of Education  
(2008-17 Associate Professor, 2018- Professor)

佐々木は宙吹きの方法によって、突起状の形が連なる有機的な造形を作り出しています。タイトルとなっている「臨界」や「転成」は物質の変化に関する言葉であり、佐々木はガラスという素材が熱や加工によって変化するプロセスに着目しながら、その変化に自身がいかに関わっていくかを熟考する中で作品を生み出しています。

Sasaki, working in blown glass, creates organic sculptures in which projecting forms connect. The titles "Criticality" and "TENSEI" (transformation) are terms related to changes in substances. Sasaki, observing the process by which the material we call glass changes through heat and processing, creates works that ponder how he is involved in those changes.



《Balance》2015年 撮影:室澤敏晴  
Balance, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu



《1 week》2014年 撮影:室澤敏晴  
1 week, 2014 Photo by MUROSAWA Toshiharu

## 藤井 友梨香 | FUJII Yurika

1986年 山口県生まれ  
2008年 女子美術大学ガラスコース 卒業  
2008-10年 彩グラススタジオ 勤務  
2010-13年 富山ガラス工房 勤務  
2015年より神奈川県を拠点に活動を行う

Born in Yamaguchi, Japan in 1986.  
2008 Graduated from Glass course, Joshibi University of Art and Design  
2008-10 Worked at Aya Glass Studio  
2010-13 Worked at Toyama Glass Studio  
2015- Works in Kanagawa, Japan.

藤井はガラスの表面に金属で輪郭線を描き、釉薬を焼き付けて装飾を施す、ガラス胎有線七宝という技法を用いて作品を制作しています。自身が日常生活の中で出会った心動かされる光景をきっかけに制作される藤井の作品には、移り変わる季節の美しい一瞬を留めるように、季節の花々や鳥などのモチーフが丹念に表されています。

Fujii uses the technique of cloisonné, on a glass base, delineating outlines in on the surface of the glass and painting on and firing enamels to decorate them. In her works, which are inspired by emotionally moving scenes from daily life, Fujii devotedly, painstakingly expresses seasonal motifs, such as flowers and birds, as though capturing beautiful moments from the ever-changing seasons.

## 時澤 真美 | TOKIZAWA Mami

1978年 京都府生まれ  
2006年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
2006-09年 富山ガラス造形研究所 助手  
2009-13年 富山ガラス工房 勤務  
2013年より滋賀県を拠点に活動を行う

Born in Kyoto, Japan in 1978.  
2006 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2006-09 Teaching Assistant, Toyama Institute of Glass Art  
2009-13 Worked at Toyama Glass Studio  
2013- Works in Shiga, Japan.

自身にとっての制作を日記にたとえる時澤は、日常生活の中に見られる秩序や、その連続性に着目して作品制作に取り組んでいます。《1 week》や《3 months》では、1日をひとさじとして削り出された異なる色や形のガラスのスプーンが、日々の記憶をすくい取るように古びた木棚や箱にひっそりと並べられています。

Tokizawa, who sees her creations as forming a diary, produces works inspired by the order and connectivity seen in everyday life. In 1 week and 3 months, she quietly lines up glass spoons of different colors and shapes, one spoonful per day, in old wooden sets of shelves and boxes, as though to scoop up a memory of each day.





《coffret de neige》2015年 撮影:室澤敏晴  
coffret de neige, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu



《庭》2015年 撮影:室澤敏晴  
Garden, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu

## 今井 茉里絵 | IMAI Marie

1982年 京都府生まれ  
2007年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
2009年 富山ガラス造形研究所研究科 修了  
2010-13年 富山ガラス造形研究所 助手  
2013年より静岡県を拠点に活動を行う

Born in Kyoto, Japan in 1982.  
2007 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2009 Completed Advanced Research Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2010-13 Teaching Assistant, Toyama Institute of Glass Art  
2013- Works in Shizuoka, Japan.

砂糖菓子のように繊細な質感と温もりある雰囲気特徴的な今井の作品は、糊に溶いた粒状のガラスを型に細かく詰め、焼成して成形するパート・ド・ヴェールという技法により制作されます。優しい色使いや刺繍のように細やかな装飾には、今井の作品制作の根本にある、自身にとって大切なものを愛おしむ気持ちが表れています。

Imai's works are distinguished by a delicate texture almost like that of confectionary and a warm ambience. She creates them using the pâte de verre technique, a kiln-casting method in which powdered glass is finely packed into a mold and fused by firing. Her gentle use of color and delicate, embroidery-like decoration express the affection for things precious to herself that is the root of Imai's creative work.

## 由良 園 | YURA Sono

1977年 岡山県生まれ  
1999年 倉敷芸術科学大学芸術学部工芸学科  
ガラスコース 卒業  
2001年 富山ガラス造形研究所研究科 修了  
2003-05年 金沢卯辰山工芸工房 研修者  
2018年より滋賀県を拠点に作家活動を行う

Born in Okayama, Japan in 1977.  
1999 Graduated from Glass Course, Kurashiki University of Science and the Arts  
2001 Completed Advanced Research Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2003-05 Trainee, Kanazawa Utatsuyama Kogei Kobo  
2018- Works in Shiga, Japan

手のひらに載るほどの小さな器や香合に、緻密な世界を描き出す由良の作品は、透明なガラスに金箔を貼り、余分を削って植物や生き物の姿を描いた後、再度ガラスを被せる方法で作られます。《庭》ではそれぞれ手前と奥の絵が重なり合うことで、まさに草花が生い茂り、生き物が潜む庭のような密度と奥行きが生まれています。

Vessels and incense containers small enough to fit in the palm of one's hand: Yura's works, which portray a miniature world, are created by applying gold leaf to transparent glass, removing some of the gold to depict the forms of plants and other living things, then applying a glass overlay. In *Garden*, the images on the front and rear of each piece overlap to generate a sense of density and depth, as though it truly was a garden in which plants are growing and living creatures lurk.



《STILL LIFE(船)》2015年 撮影:室澤敏晴  
STILL LIFE—Ark, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu



《-focal.....》2015年 撮影:室澤敏晴  
-focal....., 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu

## 田中 雅樹 | TANAKA Masaki

1982年 神奈川県生まれ  
2005年 多摩美術大学工芸学科ガラス専攻 卒業  
2006-10年 神戸芸術工科大学 実習助手  
2010-13年 富山ガラス造形研究所 助手  
2013年 千葉県で「アトリエさんかくと水」設立

Born in Kanagawa, Japan in 1982.  
2005 Graduated from Glass course, Tama Art University  
2006-10 Teaching Assistant, Kobe Design University  
2010-13 Teaching Assistant, Toyama Institute of Glass Art  
2013 Established "Atelier Sankaku-to-Mizu" in Chiba, Japan

幼い頃の思い出から着想を得て、「いつかどこかで見たような形」をテーマに制作される田中の作品には、機械の部品のようなモチーフが多く用いられます。既視感のある形と古びたコンクリートのような質感が特徴的な「STILL LIFE」シリーズは、見る者の記憶に語りかけ、懐かしさや親近感を呼び起こす作品となっています。

Inspired by childhood memories, Tanaka creates works with "forms that I feel I've seen somewhere, sometime" as his theme. In them, he often uses motifs that seem like mechanical parts. His "STILL LIFE" series, with forms that give a feeling of déjà vu and textures that suggest weathered concrete, speaks to the viewer's memories, evoking nostalgia and a sense of intimacy.

コレクション 《STILL LIFE(でんわ)》2015年 《STILL LIFE(工場)》2015年 《STILL LIFE(丘)》2015年 《STILL LIFE(船)》2015年  
collection STILL LIFE—Phone, 2015 STILL LIFE—Plant, 2015 STILL LIFE—Hill, 2015 STILL LIFE—Ark, 2015

17

## 所 志帆 | TOKORO Shiho

1976年 岐阜県生まれ  
1999年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
2001年 富山ガラス造形研究所研究科 修了  
2001-04年 金沢卯辰山工芸工房 研修者  
2005-08年 富山ガラス造形研究所 助手  
2008年より岐阜県を拠点に作家活動を行う

Born in Gifu, Japan in 1976.  
1999 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2001 Completed Advanced Research Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2001-04 Trainee, Kanazawa Utatsuyama Kogei Kobo  
2005-08 Teaching Assistant, Toyama Institute of Glass Art  
2008- Works in Gifu, Japan

でっぱりや凹みを持つガラスの形と、その中で規則正しく並ぶ気泡との組み合わせにより、所の作品は見る位置によって表情が変化します。所は「人の視覚を通して起こる面白さ」\*に着目しており、板ガラスを重ねて溶着する方法によって、光の反射や屈折のほか、私たちの目に起こる錯覚を取り込んだ作品を制作しています。

\*「現代ガラス大賞展・富山」開催委員会「第3回現代ガラス大賞展・富山2008 図録」2008年

A glass shape with protrusions and indentations and, within it, precisely lined up bubbles: Tokoro's works look quite different, depending on the position from which they are viewed. Tokoro, having observed "the deeply fascinating experiences that occur through human sight,"\*\* uses the method of fusing together layers of plate glass to create works that reflect and refract light and generate optical illusions.

\*「Contemporary Glass Triennial in Toyama 2008 Catalogue」Toyama: Executive Committee of Contemporary Glass Triennial in Toyama, 2008

コレクション 《-focal.....》2015年 《つながり》2015年 《-side 1-6》2015年 《scene 1-4》2015年  
collection -focal....., 2015 Connection, 2015 -side 1-6, 2015 scene 1-4, 2015

18



《雪溜まり III》2014年 撮影:室澤敏晴  
snow puddle III, 2014 Photo by MUROSAWA Toshiharu



《ひそやかに》2014年 撮影:室澤敏晴  
Secretly, 2014 Photo by MUROSAWA Toshiharu

## 保木 詩衣吏 | HOKI Shieri

1985年 岐阜県生まれ  
2009年 武蔵野美術大学工芸工業デザイン学科 卒業  
2012年 富山ガラス造形研究所研究科 修了  
2013-15年 金沢卯辰山工芸工房 研修者  
2017年より石川県で「保木硝房」として制作を行う

積雪の多い故郷の飛騨地方の風景をもとに、保木は雪をモチーフとした作品を制作しています。時間の流れの中で消えていくものを留めたいという、どこか矛盾する思いが作家の制作のテーマです。《雪溜まり III》では窪みに向かって色と透明度が変化し、溶け始めた雪に水溜まりが現れる、わずかな時間の情景が表現されています。

Born in Gifu, Japan in 1985.  
2009 Graduated from Department of Industrial, Interior and Craft Design, Musashino Art University  
2012 Completed Advanced Research Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
2013-15 Trainee, Kanazawa Utatsuyama Kogei Kobo  
2017- Works as "Glass studio Hoki" in Ishikawa, Japan

Inspired by the dense snowfall in her native place, the Hida region of Gifu prefecture, Hoki creates works with snow as her motif. The contradictory idea of wanting to capture something that will disappear with the passage of time is this artist's theme. In *snow puddle III*, the color and translucency of the glass change near the cavity, evoking the momentary scene in which a puddle of water forms in snow that has begun melting.

コレクション 《雪溜まり III》2014年 《氷線》2014年 《雪どけの器》2014年 《留》2015年  
collection snow puddle III, 2014 ice line, 2014 snow melting vessel, 2014 remain, 2015

## 南 佳織 | MINAMI Kaori

1975年 富山県生まれ  
1996年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
1997年 富山ガラス造形研究所研究科 修了  
1997-99年 富山ガラス工房 勤務  
2002年 富山県で「Glass Studio TIRO」を設立

南は長年に渡り花をモチーフとした作品を制作しています。《ひそやかに》では器状のガラスに包まれるように、ふっくらとした花の姿が存在しています。光を透過するガラスの繊細な色がかたちと結びつき、花の柔らかな印象と、その時間を結晶化したような緊張感とを併せ持つ作品となっています。

Born in Toyama, Japan in 1975.  
1996 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
1997 Completed Advanced Research Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
1997-99 Worked at Toyama Glass Studio  
2002 Established "Glass Studio TIRO" in Toyama, Japan

Minami has, for many years, created works with flowers as her motif. In *Secretly*, the form of a plump flower seems embraced by vessel-form glass as the delicate colors of the glass as the light passes through and its shapes connect. This work presents both the tender representation of the flower, its petals opening up, and the tension of that crystalized moment.

コレクション 《ひそやかに》2014年 《凧》2014年 《道標》2015年 《水際へと》2015年  
collection Secretly, 2014 Rin, 2014 Signpost, 2015 Toward the Waterside, 2015





《月見膳》2015年 撮影:室澤敏晴  
Moon-viewing set, 2015 Photo by MUROSAWA Toshiharu

## 小西 潮 | KONISHI Ushio

1964年 千葉県生まれ  
1989年 中央大学文学部史学科 卒業  
1993年 富山ガラス造形研究所造形科 卒業  
1994-96年 チャダムグラスカンパニー(米国) 勤務  
1998年 神奈川県で「ガラス工芸潮工房」設立

Born in Chiba, Japan in 1964.  
1989 Graduated from Faculty of Letters, Department of Japanese History, Chuo University  
1993 Graduated from Glass Certification Studies Program, Toyama Institute of Glass Art  
1994-96 Worked at Chatham Glass Company, USA  
1998 Established "Glass Art Ushio Studio" in Kanagawa, Japan

小西は細かな線状の模様がいったガラス棒を作り、それを組み合わせるレースガラスの方法により作品を制作しています。「色が求めているかたち、模様がもとめているかたちを探す」\*という姿勢から生まれる小西の器は、色彩豊かな螺旋状の模様がかたちと調和しながら伸びやかに、リズム良く連なっているのが特徴です。

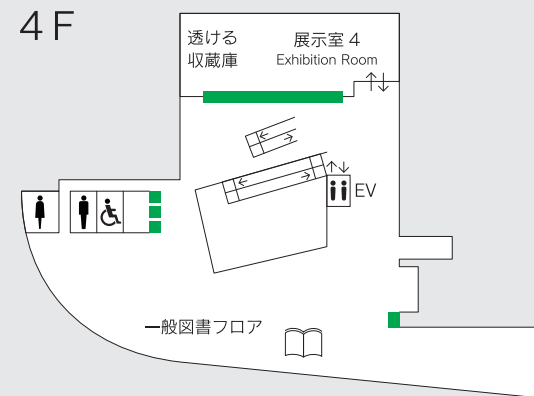
\*牧野昌美、峯岸弓子「Interview/小西潮 ガラスを織る」panorama、URL: [http://panorama-index.jp/webmag/interview\\_konishi\\_ushio\\_1/](http://panorama-index.jp/webmag/interview_konishi_ushio_1/) (参照日:2020年11月5日)

Konishi creates his works with the lace glass technique, starting with making glass canes with slender linear motifs, then combining them. "I search for the forms that the colors demand, the forms that the motifs demand."\* Konishi's works, born of that approach, are distinguished by colorful spiral motifs that harmonize with the form and connect freely and rhythmically.

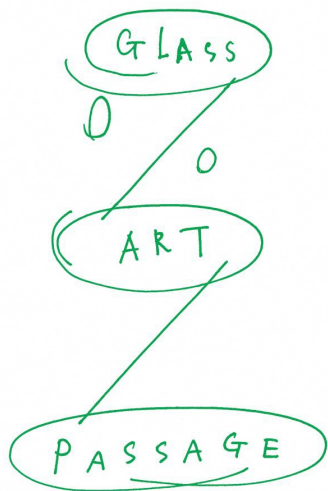
\*Makino Masami, Minegishi Yumiko "Interview: Konishi Ushio, Weaving Glass," panorama, URL: [http://panorama-index.jp/webmag/interview\\_konishi\\_ushio\\_1/](http://panorama-index.jp/webmag/interview_konishi_ushio_1/) (accessed 5 November 2020) (in Japanese).

コレクション 《三段重》2015年 《月見膳》2015年 《レース茶器》2015年 《practice and considering》2015年  
collection Triple Box, 2015 Moon-viewing set, 2015 Lace tea set, 2015 practice and considering, 2015

## 館内マップ Map



グラス・アート・パサージュ 展示場所  
Glass Art Passage Exhibited Area



グラス・アート・パサージュ ガイドブック

2021年3月31日発行

編集： 米田結華、中島春香（富山市ガラス美術館学芸員）  
翻訳： ルーシー・サウス・マクレリー（有限会社ザ・ワード・ワークス）（概要、解説）  
デザイン： 山口久美子（アイアンオー株式会社）  
発行： 富山市ガラス美術館  
お問い合わせ： 富山市ガラス美術館  
〒930-0062 富山県富山市西町5番1号  
Tel:076-461-3100 Fax:076-461-3310

本ガイドブックの無断転写、掲載、複製を禁じます。

©2021 富山市ガラス美術館

Glass Art Passage Guidebook

First edition: March 31, 2021

Editors: YONEDA Yuika, NAKASHIMA Haruka (Curators,  
Toyama Glass Art Museum)  
Translator: Ruth South McCreery (The Word Works, Ltd.)  
(descriptions)  
Designer: YAMAGUCHI Kumiko (Ishii&Oda Co., Ltd.)  
Publisher: Toyama Glass Art Museum  
Contact: Toyama Glass Art Museum  
5-1 Nishicho, Toyama City, Toyama 930-0062 Japan  
<https://toyama-glass-art-museum.jp>

©2021 Toyama Glass Art Museum  
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced  
or transmitted in any form or by no means, without prior  
permission in writing from the publisher. Printed in Japan